

# 4 - Werewolf Mission: Chainpossible

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

Hi, General Gähnen.

**[00:14]** ---

I figured it was about time  
for you to be calling.

**[00:17]** ---

Enough wisecracks!

**[00:19]** ---

Is this werewolf squad incursion for real?

**[00:23]** ---

They've been talking about it  
on the Alternet for three minutes now.

**[00:27]** ---

It's probably true.

**[00:30]** ---

It's also highly likely that it was leaked--

**[00:33]** ---

by the werewolves themselves.

**[00:35]** ---

What are you talking about?

**[00:36]** ---

There's no need to hide it any longer, *and*,

**[00:39]** ---

they probably want to put you  
on notice about what will happen.

**[00:46]** ---

It sounds like they've already  
infiltrated your room.

**[01:07]** ---

Hellsalem's Lot--a city where this world  
and the alterworld intersect.

**[01:11]** ---

This is the record of  
the clandestine activities

**[01:15]** ---

of the secret society of supermen,  
Libra, who work in the shadows

**[01:18]** ---

to preserve the balance of worlds.

**[01:22]** ---

*I'm sane, but it's trick or treat?*

**[01:24]** ---

*I'm right, but it's truth certainly*

**[01:26]** ---

*Well then "awesome!" welcome to tragedy*

**[01:29]** ---

*Fake town, Fake town, baby?*

**[01:41]** ---

*I'm sane, but it's trick or treat?*

**[01:44]** ---

*I'm right, but it's truth certainly*

**[01:46]** ---

*Well then "awesome!" welcome to tragedy*

**[01:49]** ---

*Fake town, Fake town, baby?*

**[01:51]** ---

*Giving in to emotion is an utter waste*

**[01:54]** ---

*A moment's solace  
is an immediate nuisance*

**[01:56]** ---

*Hello me, hello you, there are no timeouts*

**[01:59]** ---

*Fake town, Fake town*

**[02:01]** ---

*See, I don't even know when*

**[02:03]** ---

*I started thinking this way*

**[02:05]** ---

*I'd gotten myself so ready to be a winner,*

**[02:08]** ---

*it's a shame about the pandemonium*

**[02:11]** ---

*I've forgotten what my percentage  
is at finding happiness*

**[02:15]** ---

*There's no God, I don't want one,  
even if there was*

**[02:18]** ---

*Whose "you are here" is this?*

**[02:21]** ---

*You decide whether it's bitter or sweet*

**[02:25]** ---

*"I hate what I hate, buzz off, shut up"*

**[02:28]** ---

*You're probably well past  
getting by like that*

**[02:31]** ---

*In this town, if all you do is complain*

**[02:33]** ---

*the rule is that no one  
will give you the time of day*

**[02:37]** ---

*Ah, just get in on this call  
or drop of a lifetime*

**[02:40]** ---

*Even man-eating ghouls  
are clapping their hands*

**[02:43]** ---

*Here's the round of applause  
you've been waiting for*

**[02:48]** ---

*Here are the foolproof winning odds  
you've been waiting for*

**[02:52]** ---

*So, the five of you  
shot off a total of 94 rounds,*

**[02:57]** ---

*and every single one of them missed?!  
And you call yourselves gifted?!*

**[03:01]** ---

*Yes, sir! Thank you very much!*

**[03:03]** ---

*We will continue to make every effort!*

**[03:05]** ---

*Sorry about that.*

**[03:09]** ---

*If you like, you can handle  
the next one, Deputy Chief.*

**[03:12]** ---

*What?!*

**[03:13]** ---

*I don't believe that bloodshed is necessary*

**[03:15]** ---

*when giving a heavy-handed demonstration.*

**[03:18]** ---

*B--*

**[03:20]** ---

*Booze...*

**[03:22]** ---

Now, now, Delimid,

**[03:24]** ---

why don't we concentrate on our  
espionage work, as we have always done?

**[03:29]** ---

I'm sure God would not want the girls

**[03:31]** ---

to have to engage in rough stuff  
like assassinations.

**[03:34]** ---

Yay!

**[03:35]** ---

Nice going, Chief!

**[03:37]** ---

Die, Deputy Chief!

**[03:38]** ---

I heard that!

**[03:42]** ---

See you!

**[03:43]** ---

Good work today!

**[03:44]** ---

Good work!

**[03:46]** ---

Good work!

**[03:52]** ---

Ma'am!

**[03:56]** ---

Ma'am! Ma'am! Ma'am!

**[03:59]** ---

Please wait up!

**[04:03]** ---

Whoa-oo-oo!

**[04:04]** ---

Haven't you made up your mind yet?

**[04:06]** ---

Huh?

**[04:07]** ---

You want to ask me about your token, right?

**[04:10]** ---

Yeah, well...

**[04:13]** ---

This is important. Hurry up and decide.

**[04:16]** ---

Yes, it is, but...

**[04:18]** ---

I don't have that strong a character, do I?

**[04:22]** ---

It's hard to think up something  
I have a strong attachment to.

**[04:27]** ---

For Ms. Emelina,

**[04:29]** ---

I'm sure it must be her child.

**[04:31]** ---

For Ms. Olga, it's probably alcohol.

**[04:34]** ---

For Ms. Janet, it's, um...

**[04:36]** ---

Stop that.

**[04:38]** ---

Prying is against the rules.  
Our tokens are crucial.

**[04:42]** ---

If they're misused, they could be fatal.

**[04:46]** ---

So...

**[04:48]** ---

I'm not telling you mine, of course.

**[04:50]** ---

--Aww...  
--Bye!

**[04:51]** ---

Ah, wait a minute, Ma'am!

**[05:01]** ---

Come on!

**[05:03]** ---

How is it you forget every single thing?!

**[05:06]** ---

Heh-heh-heh...

**[05:08]** ---

Don't give me "Heh-heh-heh"!

**[05:11]** ---

I was waiting here for five hours!

**[05:13]** ---

What would have happened  
if you didn't happen to pass by

**[05:15]** ---

where I was able to see you?!

**[05:17]** ---

Heh-heh-heh-heh...

**[05:19]** ---

Don't "Heh-heh-heh-heh" me!

Look, just keep a cell phone on you.

**[05:24]** ---

Leo...

**[05:25]** ---

Hmm?

**[05:27]** ---

I can't do that.

**[05:29]** ---

If I had that kind of money...

I'd... I'd... buy burgers...

**[05:34]** ---

--And eat them, right? Yeah, I know!

--...and eat them! That's right!

**[05:39]** ---

--I don't care anymore! No burgers tomorrow!

--Burgers! Burgers!

**[05:43]** ---

Huh?!

**[05:45]** ---

Cool off until I come back

the day after tomorrow!

**[05:51]** ---

B-- B-B-B-B-B--

**[05:54]** ---

Burgers!!

**[06:01]** ---

Burgers! Burgers!!

**[06:15]** ---

Ha-ha-ha-ha-ha... You there,  
the stocky mushroom-shaped fellow.

**[06:19]** ---

Are you one of Leo's friends?

**[06:22]** ---

Yes, I am. Bur-leonardo

Ger-bur-watch-ger is my best friend.

**[06:29]** ---

You certainly do remember his name wrong,

**[06:31]** ---

but I can tell how you must feel,  
so I will let it go.

**[06:34]** ---

Such profound forgetfulness is heartbreaking.

**[06:37]** ---

At times, we all find ourselves  
suffering this ordeal.

**[06:38]** ---

Aw, I'm so hungry.

I wonder what's keeping Ger-leo-bur.

**[06:43]** ---

Hey!

**[06:46]** ---

It looks like you are *really* forgetful,

**[06:49]** ---

so write stuff down in that memo pad  
and carry it with you.

**[06:53]** ---

Right, got it! By the way, who are you?

**[06:59]** ---

Hmm, for now, you can  
call me the spirit of burgers.

**[07:03]** ---

Huh?!

**[07:07]** ---

Would you like fries with that,  
or a smile meal...?

**[07:08]** ---

He went for that astonishingly well.

**[07:10]** ---

Repeat after me!

**[07:10]** ---

Maybe this wasn't such a good idea.

**[07:20]** ---

Chain here.

**[07:21]** ---

Hey, good work. Are you finished?

**[07:23]** ---

Yes.

**[07:25]** ---

It went flawlessly. After this,

**[07:28]** ---

the general's plans for a Blood Breed soldier  
program will be put to rest.

**[07:31]** ---

I doubt he'll bring it up again.

**[07:33]** ---

Let's hope so. We have  
nothing special going on here today.

**[07:38]** ---

You can head on home and get some rest.

**[07:40]** ---

Thank you very much.

**[08:13]** ---

Aw, I popped a button...

Nah, never mind that...

**[08:19]** ---

...gotta... brush my... tee--

**[08:26]** ---

Oh, welcome back-- Hmm?

**[08:32]** ---

Critical information?

**[08:36]** ---

Yeah.

**[08:39]** ---

Invisible werewolves--

**[08:41]** ---

they exist everywhere,  
yet they exist nowhere.

**[08:45]** ---

That's who they are.

**[08:47]** ---

Cut the crap! What I'm asking is,

**[08:50]** ---

how did they circumvent  
my mansion's security?!

**[08:53]** ---

Five of them at once, to boot.

**[08:56]** ---

Elite security guards, infrared alarms,

**[09:00]** ---

thermal sensors, motion detectors--

**[09:03]** ---

Ah, I'm sorry to say, those are nonstarters.

**[09:06]** ---

What do you mean?!

**[09:07]** ---

Their kind of stealth cannot  
be picked up using optical means.

**[09:12]** ---

Their shape, weight, temperature,  
odor, texture, hell, even their causality--

**[09:19]** ---

they can take everything about themselves

**[09:21]** ---

and reduce its consistency  
down to the extreme.

**[09:24]** ---

Put another way,  
they have the superhuman ability

**[09:26]** ---

to modify the world  
at infinitesimally small levels.

**[09:31]** ---

It's all right.

**[09:32]** ---

Werewolf abilities are not all-powerful.

**[09:36]** ---

Once they return to their true forms,

**[09:38]** ---

you can kill them just like  
they were regular people.

**[09:42]** ---

You mean that?

**[09:44]** ---

You won't even need silver bullets.

**[10:05]** ---

Mr. Gilbert, I brought it for you.

**[10:07]** ---

Oh, most impressive. Nice choice.

**[10:13]** ---

Nothing beats having you  
pick out the sundries, Ms. Chain.

**[10:17]** ---

Still, I'm no good at all  
at arranging flowers, you understand.

**[10:20]** ---

I got your "you understand"  
right here, she-bitch!

**[10:23]** ---

Use my face for some Surfin' USA, eh?  
What a fantastic idea that is!

**[10:28]** ---

Think I'll use those huge knockers of yours

**[10:30]** ---

for some "Rocky" action!

**[10:37]** ---

A most despicable display  
of sexual harassment.

**[10:39]** ---

Wha--?!

**[10:41]** ---

For as witty as what you were  
trying to say was, that was painful.

**[10:48]** ---

I see you all are getting along  
as famously as ever.

**[10:51]** ---

Mr. Gilbert, you heard that?!

**[10:55]** ---

Yes, this is Chain.

**[10:57]** ---

Deputy Chief?

**[11:02]** ---

These images are from three hours ago.

**[11:06]** ---

One of the eight missile bases  
in the country is in prelaunch sequence.

**[11:11]** ---

Their target is unknown.

We picked up intel on "BB virus warheads"

**[11:13]** ---

from multiple locations simultaneously.

**[11:16]** ---

"BB"? As in "Blood Breed"?

**[11:20]** ---

Don't jump to any conclusions!

**[11:23]** ---

But this is the country  
that was trying to create

**[11:25]** ---

artificially-produced vampire soldiers.  
We can't dismiss the possibility.

**[11:29]** ---

Deputy Chief?

**[11:31]** ---

What is it, Emelina?

**[11:32]** ---

This is 99% a trap.

**[11:35]** ---

Agreed. But we cannot afford  
not to take action, either.

**[11:39]** ---

And we are the only ones  
who can do anything about it.

**[11:45]** ---

This is the floorplan of the base.

**[11:47]** ---

The missile control framework  
is in the central main room,

**[11:50]** ---

as well as four backup rooms.

**[11:53]** ---

It is set up so that  
if even one of them goes down,

**[11:55]** ---

the other systems will immediately

crosscheck, process, and restore it.

**[12:00]** ---

As such, our mission is to bring  
these computers down simultaneously,

**[12:04]** ---

whereupon we will take over  
the central systems, and neutralize them.

**[12:08]** ---

But Deputy Chief, how will we do that?

**[12:10]** ---

There are no infiltration routes into there.

**[12:13]** ---

The method...

**[12:21]** ---

...will be high altitude  
freefall penetration!

**[12:27]** ---

"Werewolf Mission: Chainpossible"

**[12:43]** ---

Failure to prevent missile launch!  
Moving to Plan B!

**[12:46]** ---

Neutralize the warhead  
and splash it into the ocean!

**[13:27]** ---

There's a glitch in the control subsystems!

**[13:29]** ---

Is it them?!

**[13:32]** ---

Amazing...

**[13:34]** ---

If we weren't aware of the situation,

**[13:35]** ---

it would look like  
just a simple scheduled backup.

**[13:41]** ---

Subsystems 1 through 4 have gone dark.

**[13:43]** ---

The main system is completely exposed!

**[13:53]** ---

Stop! They're in the middle of an operation!

**[13:55]** ---

We cannot allow you to enter!

**[13:57]** ---

Hmm? What's going on, Klaus?

**[13:59]** ---

Is something the matter?

**[14:02]** ---

Chief!

**[14:05]** ---

Do you know who this woman is?

**[14:07]** ---

Hmm, let's see...

**[14:09]** ---

Hmm...

**[14:11]** ---

That is Velved Rheinkeimer.

**[14:13]** ---

H-Her?!

**[14:16]** ---

She has changed her appearance quite a bit

**[14:18]** ---

since she was here with the Werewolf Bureau.

**[14:21]** ---

She has probably survived  
by altering her features.

**[14:24]** ---

Damn! We should have killed her  
for good when we had the chance!

**[14:28]** ---

So she really does  
have it out for the werewolves?

**[14:31]** ---

That's not possible.

**[14:33]** ---

She was injured in that battle.  
She no longer has the level

**[14:38]** ---

of ears, eyes, or nose  
it takes to pick up on a werewolf.

**[14:42]** ---

Bingo, right?

**[14:44]** ---

Chief,

**[14:45]** ---

this photo was taken two weeks ago.

**[14:48]** ---

We've received intelligence  
that says she made a deal that day

**[14:51]** ---

with a dangerous being,  
deep inside Hellsalem's Lot.

**[14:56]** ---

Her business partner was...

the King of Hypersensitivity, Zeodra.

**[15:01]** ---

He's a particularly hard man to deal with,  
even among the 13 Kings,

**[15:05]** ---

who senses all the sounds,  
lights, and vibrations

**[15:08]** ---

that flood in from the entirety  
of Hellsalem's Lot daily,

**[15:10]** ---

all the while iterating between  
madness and lucidity.

**[15:14]** ---

If she were to have  
obtained something from him...

**[15:20]** ---

...it would extend to the  
invisible werewolves.

**[15:24]** ---

Hi! How've you been?  
Long time no see, isn't it?

**[15:33]** ---

You could have at least written,

**[15:35]** ---

my former companions.

**[15:37]** ---

That voice--it can't be!

**[15:40]** ---

Velved?!

**[15:43]** ---

You're still alive, you lowlife?!

**[15:46]** ---

You should watch what you say.  
I literally have you all in hand.

**[15:54]** ---

But how...? We should  
be diluted to a high level...

**[15:58]** ---

No matter how much you dilute yourselves,

**[16:01]** ---

no matter how many times  
you divide one and sift it around,

**[16:03]** ---

you werewolves still exist  
without reaching zero.

**[16:07]** ---

Which means that the perception to sense you

**[16:10]** ---

also still exists.

**[16:15]** ---

What the hell did you  
negotiate with, you monster?!

**[16:19]** ---

Shut up!

**[16:20]** ---

Shut up, shut up, shut up!

**[16:22]** ---

You have no idea how much this cost me!

**[16:27]** ---

This is all your fault, everyone.  
If we had proceeded according to my plan,

**[16:32]** ---

right now, we would be  
a group of billionaires.

**[16:36]** ---

Now,

**[16:37]** ---

all that's left to do is string Chain up.

**[16:40]** ---

I never did like that young lady's attitude,  
always looking down on others.

**[16:46]** ---

Break off, Chain...

**[16:49]** ---

Are you sure? You have to  
take over this console soon,

**[16:53]** ---

or the system will be restored.

**[17:01]** ---

An invisible werewolf, being shackled  
by something that *is* visible?

**[17:07]** ---

That would be a laugh.

**[17:16]** ---

No way, no way, no way.

**[17:16]** ---

"No way"

**[17:19]** ---

Let me show you how outclassed you are.

**[17:22]** ---

Go ahead and pursue me to  
the far reaches of causality's horizons!

**[17:27]** ---

Existence Dilute!

**[17:36]** ---

"Existence Dilute"

**[17:41]** ---

Chain...

**[17:46]** ---

1st Sensitivity...

2nd Sensitivity... 3rd Sensitivity...

**[17:53]** ---

Damn, it's not working. In that case...

**[17:58]** ---

4th Sensitivity!

**[18:13]** ---

Where are you?!

**[18:14]** ---

Where are you, where are you,  
where are you, Chain?!

**[18:20]** ---

She's not here! Just how far  
did she dissolve herself?!

**[18:26]** ---

There you are!

**[18:32]** ---

She diluted herself even further?

**[18:35]** ---

Could she have stuck her tail out  
on purpose just to challenge me?

**[18:43]** ---

Well, screw you!

**[18:46]** ---

13th Sensitivity!

**[18:56]** ---

No, Chain... Any farther,  
and you won't make it back...

**[19:02]** ---

It really will be as though  
you never existed...

**[19:25]** ---

This is all that she made materialize?

**[19:50]** ---

Casper 1 to Headquarters, Plan B cleared.  
Repeat, Plan B cleared.

**[19:56]** ---

Concurrently, Casper 4 is missing.  
Request Emergency Salvage Protocol.

**[20:17]** ---

Mr. Zapp...

**[20:19]** ---

What is it, Mr. Gilbert?

**[20:21]** ---

Shall I make some coffee?

**[20:24]** ---

Oh, that sounds good.

**[20:26]** ---

You're late again! I told you,  
come up with something!

**[20:29]** ---

Heh-heh-heh...

**[20:33]** ---

Token? What are you talking about?

**[20:36]** ---

I don't know what you mean.

**[20:37]** ---

Don't quibble. Just carry out the plan.

**[20:41]** ---

This is the biggest reason for Sumeragi  
wanting to return to our world,

**[20:44]** ---

the reason why she *has* to return here--

**[20:47]** ---

her 100-percent-unadulterated  
tie to this life.

**[20:51]** ---

What, *this*?

**[20:56]** ---

Huh?

**[20:57]** ---

What am I doing here, again?

**[21:07]** ---

Oh, right.

**[21:09]** ---

Anyhow, here goes...

**[21:11]** ---

...exactly the way it's written here...

**[21:16]** ---

H-Hello!

**[21:18]** ---

I came over to visit!

**[21:25]** ---

U-Um...

**[21:40]** ---

You got here *first*?! And you showed up  
15 minutes early, too?!

**[21:44]** ---

Huh? Mr. Steven,

**[21:46]** ---

what happened to you?

**[21:49]** ---

Don't ask, Zapp. Or rather,  
*would* you ask, Zapp?

**[21:53]** ---

Which is it?

**[21:55]** ---

I just went over to Chain's place  
and did as I was told.

**[21:59]** ---

Now look at me!

**[22:01]** ---

This is unreasonable, isn't it?!

**[22:03]** ---

Huh?

**[23:45]** ---

"Quarrels should be avoided."

That is certainly true of this city.

**[23:50]** ---

The direct approach is untenable,  
and likely to lead to your defeat.

**[23:53]** ---

That is why I make it a point  
to hang several steps back.

**[23:56]** ---

And anyway, it has the appearance  
of being aggressive.

**[23:58]** ---

"One Butler's Blitzkrieg"

**[24:01]** ---

**[24:03]** ---

**[24:05]** ---

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:34:41 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:34:41 UTC by whimsee